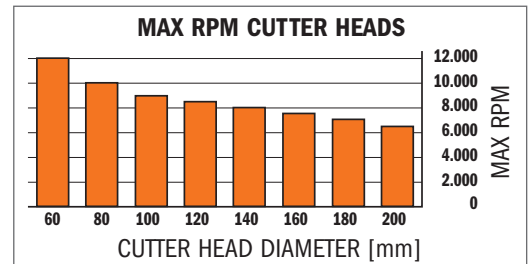


EN

CUTTER HEAD SAFETY

- ALWAYS** thoroughly check all cutters for damage and flaws before using.
- ALWAYS** wear safety glasses and ear protection when using power tools.
- ALWAYS** thoroughly read the owners manual and manufacturer's instructions before working with tools.
- ALWAYS** use guards that were supplied with your shaper.
- ALWAYS** use a fence with your shaper. Do not make freehand cuts.
- ALWAYS** use pusher blocks, especially when working with small or narrow pieces.
- ALWAYS** unplug your shaper before cleaning or adjusting the tool, or before making cutter or knife changes.
- ALWAYS** be sure the spindle nut is tight before plugging in the shaper.
- ALWAYS** check that knives are properly and securely installed in the cutterhead when using interchangeable-knife systems.
- ALWAYS** keep your tools sharpened, clean and stored in a safe place to avoid breakage and accidents and to extend the life of your bits and blades.
- ALWAYS** feed the workpiece against the rotation of the knives.
- ALWAYS** be sure your workpiece is completely supported, before and after the cut.
- NEVER** remove guards or any other safety devices from your shaper.
- NEVER** use dull or damaged knives.
- NEVER** force the cut or overload the shaper.
- NEVER** change cutters or knives or make adjustments with the shaper plugged in.
- NEVER** make adjustments to the shaper while the cutter is rotating.

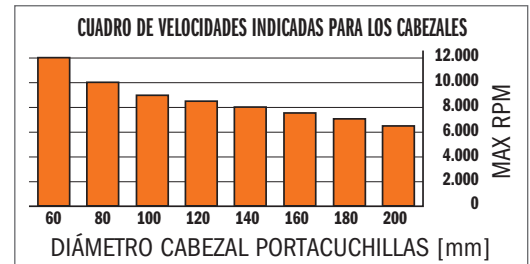


For specific RPM range, follow marking on the cutter heads.

ES

SEGURIDAD: CABEZAL PORTACUCHILLAS

- SIEMPRE** compruebe que las cuchillas no están dañadas ni defectuosas antes de su uso.
- SIEMPRE** lleve gafas de seguridad y protección auricular.
- SIEMPRE** lea completamente el manual de instrucciones del fabricante antes de utilizar.
- SIEMPRE** use protector.
- SIEMPRE** utilice guía. No realice cortes a mano alzada.
- SIEMPRE** utilice plantillas, especialmente cuando trabaje con piezas pequeñas.
- SIEMPRE** desconecte su máquina antes de ajustar o limpiar la herramienta, o antes de realizar cambios de cuchillas.
- SIEMPRE** esté seguro de que la tuerca está apretada antes de conectar la máquina.
- SIEMPRE** compruebe que las cuchillas están instaladas correctamente y de manera segura en los cabezales cuando utilice sistemas de cuchillas intercambiables.
- SIEMPRE** mantenga sus instrumentos afilados, limpios y almacenados en un lugar seguro para evitar su rotura y los accidentes, así como para alargar la vida de sus fresas y cuchillas.
- SIEMPRE** avance en sentido contrario a la rotación de las cuchillas.
- SIEMPRE** esté seguro de que su pieza de trabajo está apoyada, antes y después del corte.
- NUNCA** quite los dispositivos de seguridad de su máquina.
- NUNCA** use cuchillas dañadas.
- NUNCA** fuerce el corte o sobrecargue la herramienta.
- NUNCA** cambie cuchillas o realice ajustes con la máquina conectada.
- NUNCA** realice ajustes a la máquina cuando la herramienta esté girando.

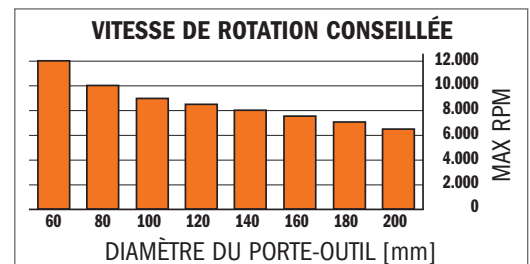


Para el rango específico de RPM, siga las indicaciones que se especifican en el propio cabezal.

FR

SÉCURITÉ DES PORTE-OUTILS

- TOUJOURS** Contrôlez attentivement que tous les porte-outils ne soient pas endommagés ou défectueux avant l'utilisation.
- TOUJOURS** Porter des lunettes de sécurité et des protections auditives pendant l'utilisation des outils électriques.
- TOUJOURS** Lire attentivement le manuel d'utilisation et les instructions du fabricant avant l'utilisation.
- TOUJOURS** Utilisez les protections fournies avec votre porte-outil.
- TOUJOURS** Utilisez un guide avec votre porte-outil. Ne faites pas de coupes à main levée.
- TOUJOURS** Utilisez un bloc poussoir, surtout lorsque vous travaillez avec des petites pièces ou étroites.
- TOUJOURS** Débrancher votre scie/machine avant le nettoyage, le réglage ou le remplacement des couteaux ou de votre porte-outil.
- TOUJOURS** Vérifiez que l'écrou de blocage de votre porte-outil est bien serré avant de brancher votre machine.
- TOUJOURS** Vérifiez que les couteaux de votre porte-outil sont bien installés lorsque vous utilisez des systèmes à couteaux réversibles.
- TOUJOURS** Gardez vos outils bien affûtés, nettoyés et rangés dans un endroit sûr pour éviter les accidents et prolonger leur durée de vie.
- TOUJOURS** Faites avancer la pièce de travail à contre-rotation des couteaux.
- TOUJOURS** Assurez-vous que votre pièce de travail est complètement supportée, avant et après la coupe.
- JAMAIS** Enlever les protections de votre porte-outil.
- JAMAIS** Utiliser des couteaux émoussés ou endommagés
- JAMAIS** Forcer ni surcharger votre porte-outil.
- JAMAIS** Remplacer les couteaux et ne faites jamais d'ajustements sur le porte-outil si votre machine est branchée.
- JAMAIS** Faire d'ajustements pendant que le porte-outil est en fonctionnement.

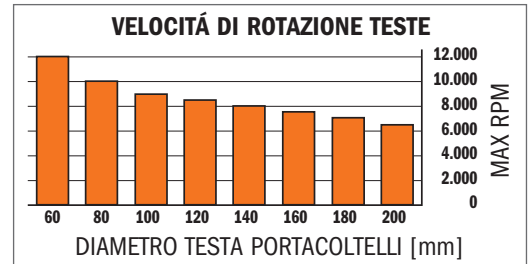


Pour la plage de régime spécifique, suivez le marquage sur le porte-outils.

IT

SICUREZZA TESTE PORTACOLTELLI

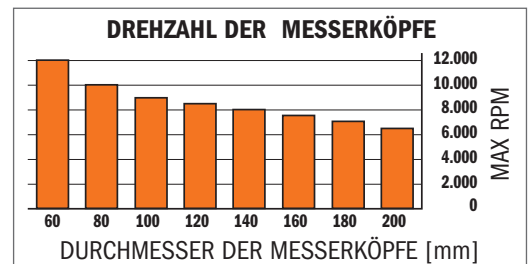
- SEMPRE** controllate attentamente che le lame non presentino danni o difetti prima del loro utilizzo.
- SEMPRE** indossate occhiali e cuffie di protezione durante l'utilizzo.
- SEMPRE** leggete attentamente il manuale del produttore e le istruzioni di utilizzo prima dell'uso.
- SEMPRE** utilizzate le protezioni fornite assieme alla testa.
- SEMPRE** utilizzate la testa con una guida. Non effettuate tagli a mano libera.
- SEMPRE** utilizzate pressori di bloccaggio o di fissaggio, in particolare nel caso di lavori su pezzi di dimensioni ridotte o stretti.
- SEMPRE** scollegate la testa dalla corrente elettrica prima di pulire o sistemare l'utensile e prima di ogni altra eventuale operazione sulle lame.
- SEMPRE** assicuratevi che il dado dell'albero del motore sia stretto prima di collegare l'utensile alla corrente.
- SEMPRE** controllate che i coltelli siano inseriti correttamente nelle teste con coltelli intercambiabili.
- SEMPRE** tenete i vostri utensili ben affilati, puliti e riposti in luogo sicuro onde evitare rotture o incidenti che possano compromettere l'effettiva durata di vita dell'utensile.
- SEMPRE** lavorate il vostro blocco spingendolo contro il movimento di rotazione dei coltelli.
- SEMPRE** assicuratevi che il blocco in lavorazione sia completamente appoggiato prima e dopo il taglio.
- MAI** togliere le protezioni o qualsiasi altro dispositivo prima e dopo il taglio.
- MAI** utilizzare coltelli rovinati o difettosi.
- MAI** forzare la lavorazione o sovraccaricare l'utensile.
- MAI** cambiare lama, coltelli e apportare aggiustamenti quando l'utensile è collegato alla corrente elettrica.
- MAI** regolare l'utensile mentre la lama è in movimento.



DE

SICHERHEITSHINWEISE FÜR MESSERKÖPFE

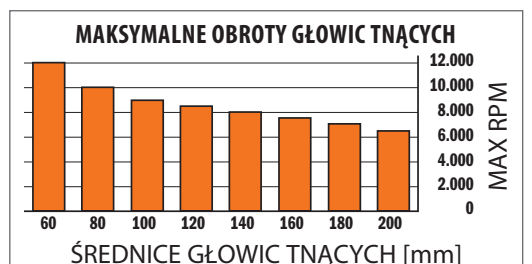
- IMMER** Vor der Verwendung prüfen Sie sorgfältig Ihre Messerköpfe auf Beschädigungen.
- IMMER** Tragen Sie Schutzbrille und Ohrschutz während der Arbeit.
- IMMER** Vor der Verwendung lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung und die Sicherheitshinweise des Herstellers.
- IMMER** Benutzen Sie die Schutzvorrichtungen, die mit dem Messerkopf mitgeliefert werden.
- IMMER** Benutzen Sie den Messerkopf mit einem Anschlag. Arbeiten Sie niemals freihändig.
- IMMER** Benutzen Sie Blockierungs- oder Fixierungsklemmen, besonders bei kleinen oder schmalen Werkstücken.
- IMMER** Stellen Sie sicher, dass der Strom ausgeschaltet ist, bevor Sie Ihr Werkzeug putzen oder verstellen.
- IMMER** Prüfen Sie, ob die Spindelmutter gespannt ist, bevor Sie das Werkzeug an das Stromnetz anschließen.
- IMMER** Stellen Sie sicher, dass die Messer und die Wendeplatten richtig und sicher eingesetzt sind.
- IMMER** Halten Sie Ihre Werkzeuge scharf und sauber an einem sicherem Ort, um Beschädigungen zu vermeiden und eine lange Lebensdauer zu garantieren.
- IMMER** Drücken Sie die Werkstücke gegen den Lauf des Messerkopfs.
- IMMER** Stellen Sie sicher, dass das Werkstück vor und nach dem Schnitt völlig am Frästisch aufliegt.
- NIEMALS** Entfernen Sie die Schutzvorrichtungen vor oder nach dem Schnitt.
- NIEMALS** Verwenden Sie verzogene oder beschädigte Messer.
- NIEMALS** Versuchen Sie, die Schneidetätigkeit zu beschleunigen und das Werkzeug zu überlasten.
- NIEMALS** Ersetzen oder verstellen Sie die Messer, während das Werkzeug am Stromnetz angeschlossen ist.
- NIEMALS** Verstellen Sie den Messerkopf, während er in Betrieb ist.



PL

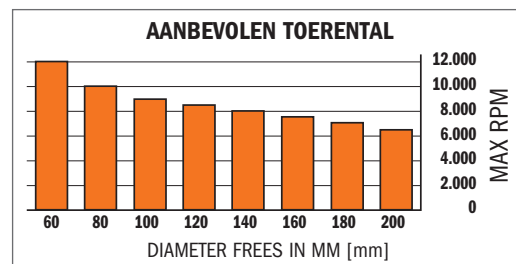
BEZPIECZEŃSTWO PRACY GŁOWIC TNĄCYCH

- ZAWSZE** dokładnie sprawdzaj wszystkie ostrza tnące pod kątem uszkodzeń i wad przed użyciem.
- ZAWSZE** noś okulary ochronne i ochronniki słuchu podczas korzystania z narzędzi elektrycznych.
- ZAWSZE** dokładnie przeczytaj instrukcję obsługi i instrukcje producenta frezarki przed rozpoczęciem pracy.
- ZAWSZE** używaj osłon, które zostały dostarczone wraz frezarką.
- ZAWSZE** używaj przewodnicy dołączonej do maszyny. Nie wykonuj cięć "z ręki".
- ZAWSZE** żywaj popychaczy ręcznych, zwłaszcza przy pracy z małymi lub wąskimi elementami.
- ZAWSZE** wyłączaj frezarkę przed czyszczeniem, wymianą noży tnących czy zmianą ustawień pracy.
- ZAWSZE** upewnij się, że nakrętka na wrzecionie jest dokładnie dokręcona.
- ZAWSZE** sprawdzaj czy noże są poprawnie osadzone w głowicy (w przypadku głowic z ostrzami wymiennymi).
- ZAWSZE** utrzymuj swoje narzędzia naostrzone, czyste i przechowuj je w bezpiecznym miejscu, aby uniknąć złamań i wypadków oraz przedłużyć żywotność.
- ZAWSZE** podawaj obrabiany element przeciwnie do obrotu ostrza na pilach stołowych.
- ZAWSZE** upewnij się, że obrabiany materiał jest właściwie zabezpieczony podczas pracy aby się nie przemieszczał.
- NIGDY** nie usuwaj fabrycznie zamontowanych osłon, czy innych zabezpieczeń przewidzianych przez producenta frezarki.
- NIGDY** nie używaj tępych i uszkodzonych noży.
- NIGDY** nie przeciążaj frezarki ani głowicy.
- NIGDY** nie wykonuj jakichkolwiek prac serwisowych związanych z frezarką na włączonym urządzeniu.
- NIGDY** nie reguluj parametrów pracy frezarki na włączonym urządzeniu.



NL FREESKOPPEN

- Controleer **ALTIJD** voor elk gebruik, beitelkop en messen op eventuele beschadigingen.
- Draag **ALTIJD** een veiligheidsbril en een gehoorbeschermer tijdens het frezen.
- Lees **ALTIJD** aandachtig de handleiding voor gebruik van de machine.
- Gebruik **ALTIJD** de aanwezige geleiders op de machine, profileer nooit "uit de hand".
- Controleer **ALTIJD** of de spindelmoer vastgedraaid is.
- Controleer **ALTIJD** of het gereedschap "vrij" ronddraait in de kap en tussen de geleiders.
- Gebruik **ALTIJD** "drukkers" of een aanvoerapparaat voor het veilig doorvoeren van het werkstuk.
- Gebruik **ALTIJD** scherp gereedschap. Monteer op tijd nieuwe scherpe profielmessen.
- Frees **ALTIJD** in tegenloop, beweeg het werkstuk tegen de draairichting van de spindel in.
- Haal **NOOIT** geleiders of veiligheidsmiddelen van machines af.
- Frees **NOOIT** met een beschadigde freeskop of profielmessen.
- Verstel **NOOIT** geleiders of aanslagen tijdens het frezen.
- Neem **NOOIT** teveel af in 1 bewerkingsgang. Frees in meerdere bewerkingen bij diepere profielen.



Voor het specifieke toerentalbereik volgt u de markering op de freeskoppen.